

# Al-masih qam

## Paschal Troparion

Byzantine chant: Tone 2

*Three Divine Liturgies in Music, Brooklyn (1950)*

Adapted by Alice Hughes and Anne Schoepp

♩ = 60 - 66

Melody  
Ison

Men *gva* *bassa*

Al ma - sih qam min bai - ni'l - am -

wat, wa wa - ti al\_\_\_\_\_ mowt\_\_\_\_\_ bil\_\_\_\_\_

mowt, wa wa - ha - ba'l\_\_\_\_\_ ha - yah lil\_\_\_\_\_ la -

dhi - na fi'l\_\_\_\_\_ qu - bur.\_\_\_\_\_

Arabic Pronunciation Guide: qam = "kahm", bai = "bah ee", mowt = "mah oht", dhi = "thee",  
qu = "koo", "l" is somewhat overpronounced

The Arabic text is transliterated into Latin characters according to the *Worshipper's Handbook*, compiled and arranged by the Rt. Rev. Ananias Kassab and fr. Raphael husson (Charleston, WV: Diocese of Toledo and Dependencies, 1954)  
The Pronunciation guide is provided by the editors of Psalm Music Press